

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義勇除奸

## 華訪紛紛團表代商工邦聯及詩卑 作合貿經國兩強加術技電水廣推

一般認為中加兩國將會加強經濟聯繫，亦有稱此舉為加國向華商業進軍。

卑詩省亦將於下週末派出代表團，前往中國作為兩星期之訪問，行程包括北京、上海、廣州、香港及廣州交易會。該團由卑詩經濟發展廳長賴士頓率領，係第一個由卑詩組成的訪問中國之工商團體。據賴士頓稱，預料此舉對於將來與中國之工業及商業合作，將可打好基礎。

該團將由卑詩保險公司、西門士國際公司、德格公司、卡薩資源公司、印德公司、麥當奴地威那公司、胡禮工程公司、卑詩水電公司、及卑詩發展公司等派出代表組成。

## 加國工商 進軍中國

## 加原子能中心虛驚 有人報告藏有炸彈

(安省新華社電)因一次炸彈恐嚇虛驚報，此間附近加拿大原子能有限公司大廈人員疏散。

曾進行搜查原子能研究大廈，但均未發現有任何炸彈藏於大廈內。

據該公司加拿大原子能公司新聞關係官員米奇馬丁稱，事前有人匿名打電話原子能公司大廈，謂該中心藏有炸彈，會於下午九時爆炸，該中心只藏有非核子研究性設備。

即召省警到場搜查，幸該時各人已停工，只有少數職員在內，為安全問題計，米奇馬丁未說明若干名職員當時在大廈內工作。

## 跳傘老手高空表演 意外碰撞墮地死亡

(美聯社愛荷華電)一名跳傘老手與另一名跳傘者在高空相撞，喪失知覺，連翻筋斗，墜下二千公尺着地死亡。

遇害者名年居里，年廿五歲，已有五百次跳傘表演紀錄，他係參加美國汽球大會表演發生意外者。

## 華人教會協助越難民 瞭解加國社會及生活

(渥太華訊)加拿大越南難民之傳信佛教師，現正希望有一間廟宇，作為他們參拜進香之所。至於信仰基督者，則選擇到華語教堂去守禮拜。

據麥榮牧師(譯音)稱，華人協會和教會已為難民安排各種適應社會的講座及聖經班。他說，很多越南難民習慣了本國生活，到了加拿大後，需要有一種精神寄托。華人宜道會已為越南難民組織一個聯誼會，藉此使難民有機會瞭解加國社會及生活情況，而不致有思鄉之悲。

正如其他僑社協助華裔新移民一樣，華人宜道會有英語班、翻譯協助及其他

## 中國向外大量購麥 加美澳法各有供應

(特訊)中國政府經已與澳洲簽約，向澳洲購買明年進口之麥一百五十萬公噸。此舉將使今年麥總產約達四百八十萬公噸之數。

上述向澳洲購麥一百五十萬公噸之合約，其價值超過二億二千萬元。

中國方面謂收成甚佳，但仍需向外國購麥，相信此係由於着重生產牲口，以作將本產之穀物用作飼料，而進口之穀物則供人食用。

除澳洲之一百五十萬噸外，中國尚有向加購麥二百萬噸，向美購一百萬噸，以及向法購一百萬噸。

## 朴正熙本週末國葬 加幣僅值八年前一半

(路透社漢城電)南韓政府宣佈，朴正熙總統將於本週末在漢城舉行國葬。朴氏最初係意外被殺，其後中央情報局長金載圭將朴正熙射殺。

上圖為代總統崔圭夏  
下圖為被扣留之情報局長金載圭

## 按揭利率維持高峯 建築業將大受影響

(加新社多倫多電)據辛布利房屋公司總裁稱，加拿大之建築業，其失業率本已高至百分之十七，倘若按揭利率在一九八〇年仍然維持於破紀錄之高水，則恐將再有五萬人失業。

他說：我們行業的存亡，全視利率高低而定，如此等破紀錄利率仍然持續，則恐有多至三萬五千人失去工作。

今年全加拿大初次購屋者之數目，僅為九萬五千五百人，而去年則為二十二萬七千人。房屋建造商原先估計一九八〇年初購屋者將有二十一萬四千人，現由於按揭利率特高，建造商不得不修訂其估計之數目矣。

據駐太那美國領事館稱，羅維者計為四名美國囚犯，四名墨西哥裔護衛人員，及墨西哥籍正副領事。

該四名美國囚犯，係按照美國囚犯交換計劃，載往太那，以交換在墨西哥囚禁之墨西哥囚犯。



## 高靈神父病逝美國

(美聯社底特律電)加國出生之天主教神父高靈，日前病逝於美國。享年八十八歲。他生前為一成功廣播員，曾有三千萬人聽他演講。一些人曾批評他為種族主義者及納粹德國的朋友，但一些擁護他的人則認為他是一個為苦難人祝福的人。

圖為高靈神父遺照



## 羅欽力主增加油價 聯邦政黨齊聲反對

(雲訊)卑詩省省長羅欽，昨在雲埠發表談話，謂卑詩省油價應每桶加價七元，使與國際原油價格相同。

此項談話，立即引起渥太華全體聯邦政黨齊聲反對。

## 華總理將與英相會談 討論貿易及合作問題

(路透社倫敦電)中國總理華國鋒，於二十八日抵達倫敦訪問，受到英國熱烈歡迎。昨(二十九日)英女皇伊利沙伯二世在白金漢宮，設午宴招待華總理及其隨行人員。英首相撒切夫人將與華總理舉行會談，討論擴展兩國貿易及經濟合作等重要問題。據英夫人將設晚宴款待華總理，同時訪英之香港嘉道理爵士及簡悅強爵士將應邀出席。

卡勒撤銷遷使館計劃  
(加新社渥太華電)首相卡勒於星期一向國會提出遷使館至丹佛市中之行之報告時，官稱政府對加拿大大使館從特羅維遷往耶路撒冷之計劃，予以撤銷。

卡勒說：政府接受史丹非之建議，對該建議主張在中東局勢未明朗之前，對於耶路撒冷之地位問題，不應採任何行動，待將來中東達成永久和平時，方再重新考慮此項問題。

## 沙地阿拉伯輕質原油 年底將漲價百分之四十

(美聯社利普特電)阿拉伯一位石油專家預測，本年底沙地阿拉伯輕質原油價格將上漲百分之四十。他說，石油出口組織的波斯灣國家對石油問題，希望取消政治性因素。根據目前趨勢，阿拉伯輕質原油價格將由目前每桶十八元增至明年一月的每桶廿五元。此舉將對世界石油出口國均不利。本年十二月將對世界石油出口國部長會議，一些國家部長認為石油出口國應以石油為基礎，組織一個獨立自治國家的武裝，惟沙地阿拉伯則反對上述方法，作為達成巴解的獨立和自治。

### 轟會育體門洪

團劇學華麗錦

團長 梅添

新次伯 李揚聲

演出地點：一百五十號士定街東新聲大戲院

廿二日(星期四)下午七時半  
碧血寫春秋  
戎馬金戈萬里情

廿三日(星期五)下午七時半  
朱弁回朝

廿四日(星期六)下午七時半  
龍鳳爭帥

廿五日(星期日)下午七時半  
春風得意錦衣還

廿六日(星期一)下午七時半  
朱弁回朝

廿七日(星期二)下午七時半  
碧血寫春秋

廿八日(星期三)下午七時半  
戎馬金戈萬里情

廿九日(星期四)下午七時半  
朱弁回朝

三十日(星期五)下午七時半  
龍鳳爭帥

三十一日(星期六)下午七時半  
春風得意錦衣還

售票處：振華聲社  
電話：六八四 九六八一  
十一月十六日(星期五)七時開演  
先演：七時六分大封相  
主演：拾子救孤兒

票價：十六元、十三元、九元

### 部務印報公漢大

## The Chinese Times Advertising & Printing Dept.

1 E. Pender St. Vancouver, B.C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件  
七彩發牌外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請







六

水電工程

土木

8-2674

存執照

精工設計  
安裝電燈  
水喉潔具  
電氣用具



幸福之花



文藝小說

26

「你好像很怕我，為什麼？」天龍完全沒有憐惜之心，富家子的氣派，「我又不是老虎，我不會吃人！」

「我不會吃人，所以……」

「你不想嫁給我，所以……」

「我……」天龍沉默了，一個人在這世界上，最難得的是什麼？是錢？是權？是名？是愛？是……

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

風雨雷



「你好像很怕我，為什麼？」天龍完全沒有憐惜之心，富家子的氣派，「我又不是老虎，我不會吃人！」

「我不會吃人，所以……」

「你不想嫁給我，所以……」

「我……」天龍沉默了，一個人在這世界上，最難得的是什麼？是錢？是權？是名？是愛？是……

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你好像很怕我，為什麼？」天龍完全沒有憐惜之心，富家子的氣派，「我又不是老虎，我不會吃人！」

「我不會吃人，所以……」

「你不想嫁給我，所以……」

「我……」天龍沉默了，一個人在這世界上，最難得的是什麼？是錢？是權？是名？是愛？是……

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

「你只顧說『我不會吃人』，你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？你心裏想的是什麼？」

出租

新屋樓下出租

適合青年夫婦。  
電話：三三五一八〇七六

新樓下出租

一房兩房，廚房，雪櫃，爐頭。  
電話：三三五一八〇七六

雲東區商業樓租

最佳位置，做美髮美容店，洗衣店，洗車店，請電：三三五一八〇七六

近唐人埠全層出租

三房一廳，廚房，雪櫃，爐頭。  
電話：三三五一八〇七六

有單人傢俬房出租

電話：三三五一八〇七六

一樓平房

電話：三三五一八〇七六

有房出租

電話：三三五一八〇七六

商業寫字間出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

土庫出租

電話：三三五一八〇七六

急須有經驗單針

電話：三三五一八〇七六

北雲餐館

電話：三三五一八〇七六

雲島林亞板你埠

電話：三三五一八〇七六

可賺外快收入

電話：三三五一八〇七六

聘請廣告推銷員

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

聘請廚師及金爐

電話：三三五一八〇七六

特約星期日大平賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

近唐人街實業出賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六

屋主自賣

電話：三三五一八〇七六







### Hillcrest Plumbing

## 喜路嘉市水喉店

### 擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

---

**華人技師：Ken Mah**  
電話：437-6445  
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.  
VAN 255-8244 VAN 872-5838  
經驗專通大小渠坑

## 中藝公司

### China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報 (外文版或中文版)	\$5.00	7.50	10.00
北京週報 (外文)	8.00	12.00	16.00
中國科學 (外文)	60.00	90.00	120.00
中國科學 (中文)	48.00		
中華醫學雜誌 (中文)	28.80		
中國對外貿易	6.00		
民族畫報	7.20		
北京日報	14.40		
南方日報	14.40		
工人日報	14.40		
解放日報	14.40		
光明日報	14.40		
人民日報	21.60		

其他雜誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。  
香港空運 (每週兩次) 刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典 \$20.00加郵費  
漢英詞典 25.00加郵費  
新英漢詞典 港版 15.00加郵費  
國內版 13.50加郵費  
30.00另郵費

江山如此多嬌

# 天龍八部

金庸著

說之再三，四妹總不肯信。虛竹拿起剃刀，將頭髮剃個精光，露出頂上的戒疤。四妹無奈，只得與九部諸女一齊送到山下，酒醒而別。虛竹換了少林寺的僧衣，邁開大步，直奔嵩山而來。他為人誠懇，路上自然不會去招搖過市，而這位少林僧人，卻被許多多迷途的武林人士，視為救星。他心下不覺又是感愧，又是慚愧，一別數月，自己幹了許多多違犯規戒之事，殺戒、色戒、酒戒、淫戒，無一不犯，不知方丈和師父是否能夠見恕，許自己再入佛門。他心下慚愧，極是不安，進了山門後，便去拜見師父。師父見他，突然回過頭來，不由得一怔，問道：「你差你出寺下書，如何至今方回？」虛竹俯伏在地，痛悔無已，不覺一怔，問道：「師父，弟子……弟子……弟子……」師父見他，突然回過頭來，不由得一怔，問道：「你差你出寺下書，如何至今方回？」虛竹俯伏在地，痛悔無已，不覺一怔，問道：「師父，弟子……弟子……弟子……」

## 翡翠宮大酒樓

2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 254-7412

新人新作風  
富麗堂皇。餐議舞會  
壽筵喜酌。場面豪華  
馳名粵菜。明爐燒烤  
午市品茗。精美點心  
招呼週到。免費停車

溫哥華華埠士定東街二七四號 (近PNE)  
營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時  
星期六：上午十時至晚上十二時  
星期日：上午十時至晚上十二時  
逢星期四休息  
(交通方便，從唐人街步行五分鐘到達)

## 聯合駕駛學校

### UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. HASTINGS ST. VAN. TEL. 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細，捷法速成，時間任擇，(全期8小時只收 \$120元，10小時收 \$149元，歡迎補鐘租車考試，並指導筆試，歡迎查詢)  
□ 假日照常服務 □

## Grant Louie's

### Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與 Ken Eng 君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：  
585-3141

KEN ENG

## LAWSON OATES

ON BROADWAY (1978) LTD.  
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge CHRYSLER Dodge Trucks

黃錦禮 SIDNEY WONG  
本公司誠聘黃錦禮君為華人營業代表，專誠為華友服務。黃君服務汽車行業數十年，經驗豐富，凡有買賣汽車事宜，請駕臨本公司或電話洽詢。黃君接洽電話：683-6811

## 永隆銀行

### WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢受辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 通利裝修

### Tony Construction

591-6260  
876-7204

免費估價  
內外油漆  
陽台車房  
土庫間格  
翻新舊屋  
土木工程

## 高級駕駛學校

### 4677 Main St. Advance Driving School

全期 \$135  
專人輔導英語筆試班 \$30  
日 872-8717  
吳先生  
夜 873-6091  
◀ 假期照常服務 ▶

## 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chiu Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

本公司誠聘黃錦禮君為華人營業代表，專誠為華友服務。黃君服務汽車行業數十年，經驗豐富，凡有買賣汽車事宜，請駕臨本公司或電話洽詢。黃君接洽電話：683-6811

## 永隆銀行

### WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢受辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口  
唐山什貨  
代理香港  
冰霜凍蝦  
酒樓用具  
遠近寄貨  
無任歡迎

專營批發  
罐頭海味  
新華海產  
靚龍蝦尾  
一應俱備  
地址：加拿大溫哥華士定東街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一  
二五五-一六〇二  
二五五-一六〇三  
二五五-一六〇四  
二五五-一六〇五  
二五五-一六〇六  
二五五-一六〇七  
二五五-一六〇八  
二五五-一六〇九  
二五五-一六〇一〇

## 加拿大寶路銀行

### The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十四厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

## 達成工具租賃公司

### TAT SING TOOL RENTALS

地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華  
電話：八七二二一〇

本號備有各種家庭、建築、園藝、汽車修理、大小工具、租賃、噴天板機、搬石屎機、搬路機、搬電風炮、做圓柵機、噴油機、鋸磚機、洗地毯機、鋸地板機、蠟地機、鋸鋸板起木機、大電鑽、起重機、修車工具等。同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨腳，便宜，咁就令你慳錢好多多。歡迎僑胞租賃，取價相宜。七日營業。

營業：上午七時半至下午五時半

## 九十七街一〇五六九號

### 加拿大點城

七天營業  
中龍各結生熟出爐麵  
秋鳳式婚日辣蛋麵  
月禮西禮蛋蛋麵  
餅餅餅餅糕撻包

EDMONTON, ALBERTA  
PHONE: 429-3854 424-4870

## 廠麵華南

### Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

## 廠麵旗花

### Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞  
鮮蝦雲吞

## FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 254-4277

到家，代多不九碼平膠  
你供直客樣同起由賣底  
笑給接鋪顏花，二，地  
。由地色款，十元，毯  
。平廠毯，種九方大

## Maxim's 美心餅店

### CAKE SHOP

溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281 688-6282

椰汁蛋糕  
合時鮮菓蛋糕  
美味蛋糕  
咖啡座  
地方雅潔

## 余景輝會計師樓

專業服務  
會計、審計、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二百號  
二〇三三(編街夾打東街)  
辦公時間：星期一至六  
電話：663-4406

## 雙喜食品廠

### Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

新鮮河粉  
全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

正宗香港式高級食品

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.











管理：李·友到價餘  
 顯如光，錢年

康廉汽車服務公司  
 Mullim's Auto Service Ltd.  
 3712 Grandview Highway,  
 Burnaby, B.C.  
 路上緊急修理  
 多部汽車定期保養合同  
 到府作季節性調整保養修理  
 領有政府牌照技師服務  
 中英法語電話：437-9111

職怡裝修  
 電話：二五四一八九六七  
 免費估價  
 晒台車房  
 房屋改建  
 土庫間格  
 做木油漆  
 承接裝修



# 死者身中卅二刀 九華徑屍証實並非王佳節

## 怨積幫黑與疑·象跡扎掙有曾

【特訊】日前在英屬哥倫比亞省華埠九華徑發現一具屍體，經警方初步調查，死者身中卅二刀，疑與黑幫有關。警方正全力追查此案，並呼籲市民提供線索。

死者為一名三十多歲男子，死於九華徑一處民居內。警方接報後迅速趕到現場，發現死者身上有多處刀傷，其中卅二處刀傷集中在腹部和背部。警方初步調查後，懷疑此案與黑幫有關，並已展開全面調查。

警方表示，死者生前曾與一名男子發生爭執，該男子在爭執中拔刀向死者猛刺。警方目前正在尋找該名兇手，並呼籲任何知情者與警方聯繫。

# 不滿加薪幅度·先按章工作 四千護理人員罷工

【本報多倫多訊】多倫多市內四千名護理人員，因不滿醫院管理局提出的加薪幅度，決定在明日開始罷工。護理人員表示，醫院管理局提出的加薪方案未能滿足他們的要求，且工作環境惡化，因此決定採取罷工行動。

罷工行動將導致多倫多市內多家醫院的護理服務受到影響。醫院管理局表示，他們已盡力提出合理的加薪方案，但護理人員的要求過高，且工作環境問題尚未得到解決。

# 當局採取嚴厲措施 管制建築地盤噪音

## 下午七時後進行工程必須申請

【本報多倫多訊】多倫多市政府為減少建築地盤噪音，已採取嚴厲措施。根據新規定，下午七時後進行工程必須向市政府申請，否則將面臨罰款。

市政府表示，建築地盤噪音對周邊居民的生活造成嚴重影響，因此必須加強管制。新規定將於下月開始實施，所有建築商必須遵守。

### 唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

## Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：  
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒  
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時  
星期日十二時至九時  
地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMPBELL 夾 57 街)  
電話：324-2323



## 馮沾 (Jim Fong)

### United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

#### 房屋

- ▲西區華埠住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廁，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多呎，十六萬九千。
- ▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
- ▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。
- ▲2736 E. 15 AVE. 三房，有土庫，五萬多。
- ▲1962 WOODLAND DR 三層新屋，五萬九千。
- ▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
- ▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
- ▲4625 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千呎，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
- ▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
- ▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲十四組柏文，二十六萬。
- ▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。
- ▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
- ▲西區咖啡店，三十二座，二萬一千。
- ▲2143 KINGSWAY 商業地 99 X 120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館生意及實業四十七萬。

## GOODRICH REALTY CORPORATION


Paul Pang 彭鈞然  
APPRAISER & SALES REPRESENTATIVE  
Res. 879-3431  
Bus. 873-4811  
Complete Real Estate Service  
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4



## KINSON CHAN 陳健錦

### 建誠實業有限公司

KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A-501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121



## G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3  
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘



- \*BOOKLETS, MANUALS
- \*BROCHURES, FOLDERS
- \*LETTERHEADS
- \*BUSINESS FORMS, CARDS
- \*TICKETS, FLYERS
- \*MENUS, CHEQUES
- \*NCR FORMS

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

## CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.  
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN  
住宅 266-8988



## B. B. 公司

### BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111  
住宅 271-7874




## 滿堂紅實業有限公司

### Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.  
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO  
住宅：273-3000



#### 十月份新盤

- ▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資保值好機會。
- ▲載上大路，三年新舖位，樓上柏文兩間，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲南本那比近京士威大街，五年新舖位全部租出，每年淨收入入萬二千五，取價十九萬投資好機會。
- ▲東區多利亞街二街新屋九萬餘。
- ▲本那比 BRIDGELAWN DRIVE 廿廿餘年實淨三睡房靚屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價僅五萬九千。
- ▲東區舖位夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近舖位二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲派克街近乃路實淨舊屋，土庫合法，交通利便五萬餘。
- ▲城多利亞街夾三街，家庭式咖啡屋，六十餘座位，九年新，西人經營，五萬五。
- ▲京士威大街，新屋兩層，每日約三百，架淨淨，僅收價一萬六千。

#### 生意買賣

- ▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。
- ▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 110呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。
- ▲素里建屋地一畝 50呎 X 110呎，取價僅一萬九千九百九十九。
- ▲溫哥華市西區餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。
- ▲溫哥華，最近盛地，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。
- ▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

#### 栢文生意出售

- ▲十三組柏文一座，在雲卑西區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。
- ▲離雲卑華一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓上住家，業主經營十餘年，現因退休，只售廿一萬元，詳情請電話查詢。
- ▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲卑西區，對有經營西人雜貨者，機會難逢。
- ▲鐵舖 HARDWARE STORE 一間，西人店主經營廿年，首次出售，只賣一萬二千元，另點貨。
- ▲寫字樓出租，在金冠大酒店樓右邊，包冷暖氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。



### 去年獲三皇皇冠獎名駒

## 阿科密退休作配種 身價千四百萬美元

【路透社紐約廿九日電】「阿科密」(Arcom)的馬駒在四月間，以三皇皇冠獎名駒的身價，在三年來最高身價的馬駒中，名列第三。這匹名駒的身價，在三年來最高身價的馬駒中，名列第三。這匹名駒的身價，在三年來最高身價的馬駒中，名列第三。

### 日美工人 世界最勤

【路透社倫敦廿九日電】一項由「世界勞工聯盟」(World Labor Union)所作的調查顯示，日本和美國工人是世界上最勤勞的工人。這項調查顯示，日本和美國工人是世界上最勤勞的工人。

### 美連胸嬰孩 出世後分割

【路透社紐約廿九日電】一對連胸的嬰孩，在十月廿九日出世後，被醫生分割。這對連胸的嬰孩，在十月廿九日出世後，被醫生分割。

### 里昂核子廠 發生爆炸 遭人破壞

【路透社里昂廿九日電】法國里昂核子廠，週四晚上發生爆炸，遭人破壞。法國里昂核子廠，週四晚上發生爆炸，遭人破壞。

### 票鈔師教偷 死辱被生學

【路透社倫敦廿九日電】一名被控偷竊票鈔的教師，在學校被學生辱罵而死。一名被控偷竊票鈔的教師，在學校被學生辱罵而死。

### 泰婦貪污公款 入獄八十七年

【路透社倫敦廿九日電】一名泰國婦女，因貪污公款，被判入獄八十七年。一名泰國婦女，因貪污公款，被判入獄八十七年。

### 美三名議員赴金邊 為數百萬飢民請命

【路透社金邊廿九日電】三名美國國會議員，前往金邊為數百萬飢民請命。三名美國國會議員，前往金邊為數百萬飢民請命。

### 心人婦毒最 女婦名兩尼印 夫丈斃毆手聯

【路透社新德里廿九日電】一名印度婦女，因毒殺其丈夫，被判入獄。一名印度婦女，因毒殺其丈夫，被判入獄。



### 各地 消息

【路透社倫敦廿九日電】一名英國男子，因在公共場所小便，被判入獄。一名英國男子，因在公共場所小便，被判入獄。

### 鋁盾紗網

尺寸大小任君選擇

節省能源!

438-4112

### Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

### 聯合實業

UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

### 代理地產 生意買賣 免費估價

近乃路夾四十九街，四房另土庫完成，只售六萬餘。

近喜士定夾多利街，有柏文一間，最適合退休或單身，只售兩萬。

烈治文山中心，三舖位，佔地三萬多呎，只售五十餘萬。

烈治文山舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。

急讓：西區市中心唐發館生意急讓，地點一流，好批，平租，有酒牌，七萬餘元，請速。

雲西咖啡室兼餐館，好批，好地點，好設備，五萬餘。

電油站生意，有維修設備，月入七千二萬五出讓，另另貨。

烈治文山西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，收價七萬餘元。

MAPLE RIDGE 蔬菜菜舖生意，物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年收廿餘萬，開價廿一萬。

雲東新屋，環境好，地平坦，近小學，公園，交通便，約年底完成，先買先得，合自建築家，四萬多元。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電話本公司

歡迎比較保費 閣下的一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan

本公司服務時間 星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

伍澤濂 327-7842

(一)四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭10%每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段198x122呎，開價一百一十五萬，接受合理還價。

(二)唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電線暖爐，英坭土庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。

(三)一五三六第九街東，上下層仔屋，廿餘年新，土庫另有廚房，每月入息約七百元，亞柏文地，30x122，開價七萬九。

(四)本汝比，片打東街四八〇六號，標準地33x122，一廳兩睡房平房，現租出285元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿騷擾住客，多謝合作)

### 高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話：(604)873-8591

### 新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二 或 687-7711 PACER 2858

△烈治民區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。

△東邊打街 2910 RENFREW COURT 柏文四萬九百，兩房。

△VENABLES ST 2440 號五萬九千。

△素里市英王佐治公路4382號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。

△入息屋 1411 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。

△WEND 504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千元。

△LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。

△KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。

△W. END DAVIE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。

### CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務

信用良好 忠誠服務 電話查詢 無任歡迎

地址：4715 東士打街 電話：438-8394

### 李岳楨

住宅電話：二六一一六〇八九

△百老匯東街近細街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元。

△西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬五千元。

△本立比第十街三年半新仔屋有1000 C.C.G.A. 開價十四萬九千元，請速。

△位於勿拉士街舖位，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

△東四十一街1883號三房，要價五萬四千九百元。



